Russell Hobbs®

A BRITISH ICON SINCE 1952

EN

Addendum

28760

At Russell Hobbs, we are continually looking for ways to improve our products. This addendum provides the latest information and updates to your instruction manual and is intended to be read alongside the original instructions. It does not replace or supersede any of the instructions provided in the manual.

Important Maintenance Notice

To help maintain consistent milk flow and optimum performance, all parts of the **Milk tank (6)** should be disassembled and cleaned regularly as part of routine machine maintenance.
Residue and buildup may accumulate around the inlet valve during normal use. If not removed, and cleaned regularly this buildup may affect dispensing performance. The inlet valve sits within the **Milk Control Dial (7)**.

Cleaning Procedure

Follow all cleaning instructions for all parts of the **Milk tank (6)**, paying particular attention to the **Milk Control Dial (7)** as below:

1. Switch off the appliance and allow it to cool before cleaning.
2. Remove and disassemble the **Milk tank (6)** including the **Milk Control Dial (7)**
3. Soak and rinse the **Milk Control Dial (7)** removing any residue or buildup with clean, warm water. Allow to dry.
4. Re-assemble the **Milk tank (6)**.
5. Reinstall the **Milk Control Dial (7)** securely before using the appliance.
6. Repeat the cleaning process regularly, particularly with frequent use.

Recommended Practice

For optimum results, inspect and clean the **Milk tank (6)** and **Milk Control Dial (7)** regularly rather than waiting for a reduction in milk flow or dispensing performance.

Note

The required cleaning frequency may vary depending on usage. More frequent cleaning may be necessary with higher levels of use.

DE

Nachtrag
28760

Wir bei Russell Hobbs sind ständig auf der Suche nach Möglichkeiten, unsere Produkte zu verbessern. Dieser Nachtrag enthält die neuesten Informationen und Aktualisierungen zu Ihrer Bedienungsanleitung und sollte zusammen mit der ursprünglichen Anleitung gelesen werden. Er ersetzt oder ergänzt keine der in der Anleitung enthaltenen Anweisungen.

Wichtiger Hinweis zu Wartungsarbeiten
Um einen gleichmäßigen Milchfluss und eine optimale Leistung zu gewährleisten, sollten alle Teile des Milchtanks (6) im Rahmen der routinemäßigen Maschinenwartung regelmäßig zerlegt und gereinigt werden. Beim normalen Gebrauch können sich Rückstände und Ablagerungen um das Einlassventil ansammeln. Werden diese nicht regelmäßig entfernt und gereinigt, können diese Ablagerungen die Ausgabeleistung beeinträchtigen. Das Einlassventil befindet sich im Milchregler (7).

Reinigungsverfahren
Befolgen Sie alle Reinigungsanweisungen für alle Teile des Milchtanks (6) und achten Sie dabei besonders auf den Milchregler (7), wie unten beschrieben:

1. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es vor der Reinigung abkühlen.
2. Entnehmen und zerlegen Sie den Milchtank (6) einschließlich des Milchreglers (7).
3. Weichen Sie den Milchregler (7) ein und spülen Sie ihn mit sauberem, warmem Wasser ab, um Rückstände oder Ablagerungen zu entfernen. Lassen Sie ihn trocknen.
4. Bauen Sie den Milchtank (6) wieder zusammen.
5. Setzen Sie den Milchregler (7) vor der Verwendung des Geräts wieder fest ein.
6. Wiederholen Sie den Reinigungsvorgang regelmäßig, insbesondere bei häufiger Nutzung.

Empfohlene Vorgehensweise
Um optimale Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie den Milchtank (6) und den Milchregler (7) regelmäßig überprüfen und reinigen, anstatt abzuwarten, bis der Milchfluss oder die Ausgabeleistung nachlässt.

Anmerkung
Die erforderliche Reinigungshäufigkeit kann je nach Nutzung variieren. Bei intensiverer Nutzung kann eine häufigere Reinigung erforderlich sein.

FR

Addendum
28760

Chez Russell Hobbs, nous cherchons sans cesse à améliorer nos produits. Le présent addendum fournit les dernières informations et mises à jour concernant votre mode d'emploi et doit être lu en complément des instructions d'origine. Il ne remplace ni ne supplante aucune des instructions figurant dans le mode d'emploi.

Avis important concernant la maintenance
Afin de garantir un débit de lait constant et des performances optimales, toutes les pièces du réservoir à lait (6) doivent être démontées et nettoyées régulièrement dans le cadre de l'entretien courant de la machine.
Des résidus et des dépôts peuvent s'accumuler autour de la vanne d'admission lors d'une utilisation normale. S'ils ne sont pas éliminés et nettoyés régulièrement, ces dépôts peuvent nuire aux performances de distribution. La vanne d'admission est située à l'intérieur du bouton de réglage du lait (7).

Procédure de nettoyage
Respectez toutes les consignes de nettoyage concernant l'ensemble des pièces du réservoir à lait (6), en accordant une attention particulière au bouton de réglage du lait (7), comme indiqué ci-dessous :

1. Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
2. Retirez et démontez le réservoir à lait (6), y compris le bouton de réglage du lait (7)
3. Faites tremper et rincez le bouton de réglage du lait (7) à l'eau chaude propre afin d'éliminer tout résidu ou dépôt. Laissez sécher.
4. Remontez le réservoir à lait (6).
5. Remettez le bouton de réglage du lait (7) bien en place avant d'utiliser l'appareil.
6. Répétez cette procédure de nettoyage régulièrement, en particulier en cas d'utilisation fréquente.

Pratique recommandée
Pour obtenir des résultats optimaux, inspectez et nettoyez régulièrement le réservoir à lait (6) et le bouton de réglage du lait (7), sans attendre que le débit de lait ou les performances de distribution diminuent.

Remarque
La fréquence de nettoyage recommandée peut varier en fonction de l'utilisation. Un nettoyage plus fréquent peut s'avérer nécessaire en cas d'utilisation intensive.

NL

Bijlage
28760

Bij Russell Hobbs zijn we voortdurend op zoek naar manieren om onze producten te verbeteren. Dit addendum bevat de meest recente informatie en updates voor uw gebruiksaanwijzing en is bedoeld om samen met de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing te worden gelezen. Het vervangt of overschrijft geen enkele instructie uit de gebruiksaanwijzing.

Belangrijke onderhoudsmededeling
Om een constante melkstroom en optimale prestaties te waarborgen, moeten alle onderdelen van de melktank (6) regelmatig worden gedemonteerd en gereinigd als onderdeel van het routineonderhoud van de machine.
Tijdens normaal gebruik kunnen er resten en afzettingen rond de inlaatklep ontstaan. Als deze niet regelmatig worden verwijderd en gereinigd, kunnen deze afzettingen de doseerprestaties beïnvloeden. De inlaatklep bevindt zich in de melkregelknop (7).

Reinigingsprocedure
Volg alle reinigingsinstructies voor alle onderdelen van de melktank (6) en let daarbij vooral op de melkregelaar (7), zoals hieronder beschreven:

1. Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen voordat u het schoonmaakt.
2. Verwijder de melktank (6) en demonteer deze, inclusief de melkregelaar (7)
3. Week de melkregelaar (7) in schoon, warm water en spoel deze af om eventuele resten of afzettingen te verwijderen. Laat drogen.
4. Zet de melktank (6) weer in elkaar.
5. Plaats de melkregelaar (7) stevig terug voordat u het apparaat gebruikt.
6. Herhaal het reinigingsproces regelmatig, vooral bij veelvuldig gebruik.

Aanbevolen werkwijze
Voor een optimaal resultaat dient u de melktank (6) en de melkregelaar (7) regelmatig te controleren en schoon te maken, in plaats van te wachten tot de melkstroom of de afgiftеprestaties achteruitgaan.

Opmerking
De vereiste reinigingsfrequentie kan variëren, afhankelijk van het gebruik. Bij intensiever gebruik kan het nodig zijn om vaker te reinigen.

IT

Appendice
28760

Noi di Russell Hobbs siamo costantemente alla ricerca di modi per migliorare i nostri prodotti. La presente appendice fornisce le informazioni e gli aggiornamenti più recenti relativi al manuale di istruzioni e va letta insieme alle istruzioni originali. Non sostituisce né prevale su alcuna delle istruzioni fornite nel manuale.

Avviso importante sulla manutenzione
Per garantire un flusso di latte costante e prestazioni ottimali, tutte le parti del serbatoio del latte (6) devono essere smontate e pulite regolarmente nell'ambito della manutenzione ordinaria della macchina. Durante il normale utilizzo, intorno alla valvola di ingresso possono accumularsi residui e incrostazioni. Se non vengono rimossi e puliti regolarmente, tali incrostazioni possono compromettere le prestazioni di erogazione. La valvola di ingresso si trova all'interno della manopola di regolazione del latte (7).

Procedura di pulizia
Attenersi a tutte le istruzioni di pulizia relative a tutte le parti del serbatoio del latte (6), prestando particolare attenzione alla manopola di regolazione del latte (7), come indicato di seguito:

1. Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.
2. Rimuovere e smontare il serbatoio del latte (6), compresa la manopola di regolazione del latte (7)
3. Immergere e risciacquare la manopola di regolazione del latte (7) rimuovendo eventuali residui o incrostazioni con acqua calda e pulita. Lasciare asciugare.
4. Rimontare il serbatoio del latte (6).
5. Reinstallare saldamente la manopola di regolazione del latte (7) prima di utilizzare l'apparecchio.
6. Ripetere regolarmente il processo di pulizia, soprattutto in caso di uso frequente.

Pratica raccomandata
Per ottenere risultati ottimali, ispezionare e pulire regolarmente il serbatoio del latte (6) e la manopola di regolazione del latte (7), senza attendere che si verifichi una diminuzione della portata del latte o delle prestazioni di erogazione.

Nota
La frequenza di pulizia richiesta può variare a seconda dell'uso. In caso di utilizzo più intenso, potrebbe essere necessaria una pulizia più frequente.

ES

Anexo
28760

En Russell Hobbs, buscamos continuamente formas de mejorar nuestros productos. Este apéndice ofrece la información más reciente y las actualizaciones de tu manual de instrucciones, y está pensado para que se lea junto con las instrucciones originales. No sustituye ni anula ninguna de las instrucciones que figuran en el manual.

Aviso importante sobre mantenimiento
Para ayudar a mantener un flujo constante de leche y un rendimiento óptimo, todas las piezas del depósito de leche (6) deben desmontarse y limpiarse periódicamente como parte del mantenimiento rutinario de la máquina.
Durante el uso normal, pueden acumularse residuos y sedimentos alrededor de la válvula de entrada. Si no se eliminan y se limpian con regularidad, estos sedimentos pueden afectar al rendimiento del dispensador. La válvula de entrada se encuentra dentro del dial de control de leche (7).

Procedimiento de limpieza
Sigue todas las instrucciones de limpieza para todas las partes del depósito de leche (6), prestando especial atención al dial de control de leche (7), tal y como se indica a continuación:

1. Apaga el aparato y deja que se enfríe antes de limpiarlo.
2. Retira y desmonta el depósito de leche (6), incluido el dial de control de leche (7).
3. Remoje y enjuague el dial de control de leche (7) para eliminar cualquier residuo o acumulación con agua limpia y tibia. Deje que se seque.
4. Vuelva a montar el depósito de leche (6).
5. Vuelva a colocar el dial de control de leche (7) de forma segura antes de utilizar el aparato.
6. Repita el proceso de limpieza con regularidad, especialmente si el aparato se utiliza con frecuencia.

Práctica recomendada
Para obtener unos resultados óptimos, revisa y limpia periódicamente el depósito de leche (6) y el dial de control de leche (7), en lugar de esperar a que disminuya el caudal de leche o el rendimiento de dispensación.

Nota
La frecuencia de limpieza recomendada puede variar en función del uso. Si el uso es más intensivo, puede ser necesario limpiar con mayor frecuencia.

PT

Adenda
28760

Na Russell Hobbs, procuramos constantemente formas de melhorar os nossos produtos. Este aditamento fornece as informações e atualizações mais recentes relativas ao seu manual de instruções e deve ser lido em conjunto com as instruções originais. Não substitui nem revoga nenhuma das instruções fornecidas no manual.

Aviso importante sobre manutenção
Para ajudar a manter um fluxo de leite constante e um desempenho ideal, todas as peças do depósito de leite (6) devem ser desmontadas e limpas regularmente, no âmbito da manutenção de rotina da máquina.
Podem acumular-se resíduos e depósitos à volta da válvula de entrada durante a utilização normal. Se não forem removidos e limpos regularmente, estes depósitos podem afetar o desempenho da distribuição. A válvula de entrada encontra-se no interior do botão de controlo do leite (7).

Procedimento de limpeza
Siga todas as instruções de limpeza para todas as partes do depósito de leite (6), prestando especial atenção ao botão de regulação do leite (7), conforme indicado abaixo:

1. Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer antes de o limpar.
2. Retire e desmonte o depósito de leite (6), incluindo o botão de regulação do leite (7)
3. Mergulhe e enxague o botão de controlo do leite (7), removendo quaisquer resíduos ou acumulações com água limpa e morna. Deixe secar.
4. Volte a montar o depósito de leite (6).
5. Volte a instalar o botão de controlo do leite (7) de forma segura antes de utilizar o aparelho.
6. Repita o processo de limpeza regularmente, especialmente em caso de utilização frequente.

Práticas recomendadas
Para obter os melhores resultados, inspecione e limpe regularmente o depósito de leite (6) e o botão de regulação do leite (7), em vez de esperar que se verifique uma diminuição do fluxo de leite ou do desempenho na distribuição.

Nota
A frequência de limpeza necessária pode variar consoante a utilização. Poderá ser necessária uma limpeza mais frequente em caso de utilização mais intensiva.

DK

Tillæg
28760

Hos Russell Hobbs søger vi hele tiden efter måder at forbedre vores produkter på. Dette tillæg indeholder de seneste oplysninger og opdateringer til din brugsanvisning og er beregnet til at blive læst sammen med den oprindelige brugsanvisning. Det erstatter eller tilsidesætter ikke nogen af anvisningerne i brugsanvisningen.

Vigtig meddelelse om vedligeholdelse
For at sikre et jævnt mælkeflow og optimal ydeevne bør alle dele af mælketanken (6) skilles ad og rengøres regelmæssigt som led i den rutinemæssige vedligeholdelse af maskinen.
Der kan under normal brug samle sig rester og aflejringer omkring indløbsventilen. Hvis disse ikke fjernes og rengøres regelmæssigt, kan aflejringerne påvirke udskænkningsydelsen. Indløbsventilen sidder inde i mælkekontrolknappen (7).

Rengøringsprocedure
Følg alle rengøringsanvisninger for alle dele af mælketanken (6), og vær især opmærksom på mælkereguleringsknappen (7) som beskrevet nedenfor:

1. Sluk for apparatet, og lad det køle af, inden det rengøres.
2. Fjern og skru mælketanken (6) fra, herunder mælkereguleringen (7)
3. Læg mælkekontrolknappen (7) i blød og skyl den med rent, varmt vand for at fjerne eventuelle rester eller aflejringer. Lad den tørre.
4. Sæt mælketanken (6) sammen igen.
5. Sæt mælkekontrolknappen (7) sikkert på plads igen, inden apparatet tages i brug.
6. Gentag rengøringsprocessen regelmæssigt, især ved hyppig brug.

Anbefalet fremgangsmåde
For at opnå optimale resultater bør du regelmæssigt efterse og rengøre mælketanken (6) og mælkereguleringen (7) i stedet for at vente, indtil mælkeflowet eller udskænkningsydelsen forringes.

Bemærk
Den anbefalede rengøringshyppighed kan variere afhængigt af brugen. Ved hyppigere brug kan det være nødvendigt at rengøre oftere.

SE

Tillägg
28760

Hos Russell Hobbs strävar vi ständigt efter att förbättra våra produkter. Detta tillägg innehåller den senaste informationen och uppdateringarna till din bruksanvisning och är avsett att läsas tillsammans med den ursprungliga bruksanvisningen. Det ersätter inte och har inte företräde framför någon av anvisningarna i bruksanvisningen.

Viktigt meddelande om underhåll
För att säkerställa ett jämnt mjölkflöde och optimal prestanda bör alla delar av mjölktanken (6) demonteras och rengöras regelbundet som en del av det rutinmässiga maskinunderhållet. Rester och avlagringar kan ansamlas runt inloppsventilen vid normal användning. Om dessa inte avlägsnas och rengörs regelbundet kan avlagringarna påverka doseringsprestandan. Inloppsventilen sitter inuti mjölkreglaget (7).

Rengöringsprocedur
Följ alla rengöringsanvisningar för alla delar av mjölktanken (6) och var särskilt noga med mjölkreglaget (7) enligt nedan:

1. Stäng av apparaten och låt den svalna innan du rengör den.
2. Ta bort och ta isär mjölktanken (6), inklusive mjölkreglaget (7)
3. Blötlägg och skölj mjölkreglaget (7) med rent, varmt vatten för att ta bort eventuella rester eller avlagringar. Låt torka.
4. Sätt ihop mjölktanken (6) igen.
5. Sätt tillbaka mjölkreglaget (7) ordentligt innan du använder apparaten.
6. Upprepa rengöringen regelbundet, särskilt vid frekvent användning.

Rekommenderad praxis
För bästa resultat bör du regelbundet kontrollera och rengöra mjölktanken (6) och mjölkreglaget (7), istället för att vänta tills mjölkflödet eller utmatningsprestandan försämras.

Anmärkning
Hur ofta rengöring krävs kan variera beroende på användningen. Vid intensiv användning kan det vara nödvändigt att rengöra oftare.

NO

Tillegg
28760

Hos Russell Hobbs søker vi stadig etter måter å forbedre produktene våre på. Dette tillegget inneholder den nyeste informasjonen og oppdateringene til bruksanvisningen din, og er ment å leses sammen med den opprinnelige bruksanvisningen. Det erstatter ikke og har ikke forrang over noen av instruksjonene i bruksanvisningen.

Viktig vedlikeholdsmeddelelse
For å sikre jevn melkestrøm og optimal ytelse bør alle deler av melketanken (6) demonteres og rengjøres regelmessig som en del av det rutinemessige maskinvedlikeholdet.
Det kan samle seg rester og avleiringer rundt innløpsventilen under normal bruk. Hvis disse ikke fjernes og rengjøres regelmessig, kan avleiringene påvirke doseringsytelsen. Innløpsventilen sitter inne i melkekontrollhjulet (7).

Rengjøringsprosedyre
Følg alle rengjøringsanvisninger for alle deler av melketanken (6), og vær spesielt oppmerksom på melkekontrollhjulet (7) som beskrevet nedenfor:

1. Slå av apparatet og la det avkjøles før rengjøring.
2. Ta ut og demonter melketanken (6), inkludert melkekontrollhjulet (7)
3. Legg melkeregulatoren (7) i bløt og skyll den med rent, varmt vann for å fjerne eventuelle rester eller avleiringer. La den tørke.
4. Sett sammen melketanken (6) igjen.
5. Sett melkeregulatoren (7) på plass igjen og fest den godt før du bruker apparatet.
6. Gjenta rengjøringsprosessen regelmessig, spesielt ved hyppig bruk.

Anbefalt fremgangsmåte
For å oppnå best mulig resultat bør du regelmessig kontrollere og rengjøre melketanken (6) og melkekontrollhjulet (7), i stedet for å vente til melkestrømmen eller utskjenkingsytelsen blir dårligere.

Merknad
Hvor ofte rengjøring er nødvendig, kan variere avhengig av bruksmønsteret. Ved hyppigere bruk kan det være nødvendig å rengjøre oftere.

FI

Liite
28760

Me Russell Hobbsilla etsimme jatkuvasti keinoja tuotteidemme parantamiseksi. Tämä liite sisältää uusimmat tiedot ja päivitykset käyttöohjeeseesi, ja se on tarkoitettu luettavaksi alkuperäisen käyttöohjeen ohella. Se ei korvaa eikä syrjäytä mitään käyttöohjeessa annettuja ohjeita.

Tärkeä huoltoilmoitus
Jotta maidon virtaus pysyy tasaisena ja laite toimii optimaalisesti, maitosäiliön (6) kaikki osat on purettava ja puhdistettava säännöllisesti osana koneen rutiinihuoltoa.
Tavallisessa käytössä tuloventtiilin ympärille voi kertyä jäämiä ja kerrostumia. Jos niitä ei poisteta ja puhdisteta säännöllisesti, nämä kerrostumat voivat heikentää annostelun toimivuutta. Tuloventtiili sijaitsee maidon säätöpyörän (7) sisällä.

Puhdistusohjeet
Noudata kaikkia maitosäiliön (6) osien puhdistusohjeita ja kiinnitä erityistä huomiota maidon säätönuppiin (7) seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Sammuta laite ja anna sen jäähtyä ennen puhdistusta.
2. Irrota ja pura maitosäiliö (6) mukaan lukien maidon säätönuppi (7)
3. Liota ja huuhtele maidon säätönuppi (7) puhtaalla, lämpimällä vedellä poistaen kaikki jäämät ja kertymät. Anna kuivua.
4. Kokoa maitosäiliö (6) uudelleen.
5. Asenna maidon säätönuppi (7) tiukasti paikalleen ennen laitteen käyttöä.
6. Toista puhdistus säännöllisesti, erityisesti jos laitetta käytetään usein.

Suositeltava käytäntö
Parhaan tuloksen saavuttamiseksi tarkista ja puhdista maitosäiliö (6) ja maidon annostelusäädin (7) säännöllisesti sen sijaan, että odottaisit maitovirtauksen tai annostelutehon heikkenemistä.

Huomautus
Tarvittava puhdistustiheys voi vaihdella käytön mukaan. Tiheämpi puhdistus voi olla tarpeen, jos käyttö on intensiivisempää.

RU

Дополнение
28760

В компании Russell Hobbs мы постоянно ищем способы улучшить нашу продукцию. Настоящее дополнение содержит самую свежую информацию и обновления к вашей инструкции по эксплуатации и предназначено для использования в сочетании с исходной инструкцией. Оно не заменяет и не отменяет никаких указаний, приведенных в инструкции.

Важное уведомление о техническом обслуживании
Для обеспечения стабильного потока молока и оптимальной производительности все детали молочного бака (6) следует регулярно разбирать и очищать в рамках планового технического обслуживания оборудования.
В ходе нормальной эксплуатации вокруг впускного клапана могут скапливаться остатки и отложения. Если их не удалять и не очищать регулярно, эти отложения могут ухудшить качество подачи молока. Впускной клапан расположен внутри регулятора подачи молока (7).

Порядок очистки
Соблюдайте все инструкции по очистке всех частей резервуара для молока (6), уделяя особое внимание регулятору подачи молока (7), как показано ниже:

1. Перед чисткой выключите прибор и дайте ему остыть.
2. Снимите и разберите резервуар для молока (6), включая регулятор подачи молока (7)
3. Замочите и промойте регулятор подачи молока (7), удалив все остатки и отложения чистой тёплой водой. Дайте ему высохнуть.
4. Соберите резервуар для молока (6).
5. Перед использованием прибора надёжно установите регулятор подачи молока (7) на место.
6. Регулярно повторяйте процесс очистки, особенно при частом использовании.

Рекомендуемая практика
Для достижения оптимальных результатов рекомендуется регулярно проверять и очищать резервуар для молока (6) и регулятор подачи молока (7), а не дожидаться снижения расхода молока или ухудшения качества подачи.

Примечание
Необходимая частота очистки может варьироваться в зависимости от интенсивности использования. При более интенсивном использовании может потребоваться более частая очистка.

CZ

Dodatek
28760

Ve společnosti Russell Hobbs neustále hledáme způsoby, jak vylepšovat naše výrobky. Tento dodatek obsahuje nejnovější informace a aktualizace k vašemu návodu k použití a je určen k přečtení společně s původním návodem. Nenahrazuje ani neruší žádné pokyny uvedené v návodu.

Důležité oznámení týkající se údržby
Aby byl zajištěn rovnoměrný průtok mléka a optimální výkon, je třeba v rámci běžné údržby přístroje pravidelně demontovat a vyčistit všechny části nádržky na mléko (6).
Při běžném používání se kolem vstupního ventilu mohou hromadit zbytky a usazeniny. Pokud nebudou pravidelně odstraňovány a čištěny, mohou tyto usazeniny ovlivnit výkon dávkování. Vstupní ventil je umístěn uvnitř ovládacího kolečka pro mléko (7).

Postup čištění
Dodržujte všechny pokyny k čištění všech částí nádrže na mléko (6) a věnujte zvláštní pozornost ovládacímu knoflíku pro mléko (7), jak je uvedeno níže:

1. Před čištěním spotřebič vypněte a nechte jej vychladnout.
2. Vyjměte a rozmontujte nádržku na mléko (6) včetně ovládacího knoflíku pro mléko (7)
3. Nastavovací kolečko pro mléko (7) namočte a opláchněte čistou teplou vodou, aby se odstranily veškeré zbytky nebo usazeniny. Nechte uschnout.
4. Znovu sestavte nádržku na mléko (6).
5. Před použitím spotřebiče pevně namontujte zpět nastavovací kolečko pro mléko (7).
6. Čištění opakujte pravidelně, zejména při častém používání.

Doporučené postupy
Pro dosažení optimálních výsledků pravidelně kontrolujte a čistěte nádržku na mléko (6) a ovládací knoflík pro mléko (7), místo abyste čekali, až dojde ke snížení průtoku mléka nebo výkonu dávkování.

Poznámka
Požadovaná frekvence čištění se může lišit v závislosti na způsobu používání. Při intenzivnějším používání může být nutné čistit zařízení častěji.

SK

Dodatok
28760

V spoločnosti Russell Hobbs neustále hľadáme spôsoby, ako vylepšiť naše výrobky. Tento dodatok obsahuje najnovšie informácie a aktualizácie k vášmu návodu na použitie a je určený na prečítanie spolu s pôvodným návodom. Nenahrádza ani nezrušuje žiadne pokyny uvedené v návode.

Dôležité oznámenie o údržbe
Aby sa zabezpečil rovnomerný prietok mlieka a optimálny výkon, všetky časti nádrže na mlieko (6) by sa mali v rámci bežnej údržby stroja pravidelne demontovať a čistiť.
Pri bežnom používaní sa v okolí prívodného ventilu môžu hromadiť zvyšky a usadeniny. Ak sa tieto usadeniny pravidelne neodstraňujú a nečistia, môžu ovplyvniť výkon dávkovania. Prívodný ventil sa nachádza vnútri ovládača mlieka (7).

Postup čistenia
Dodržiavajte všetky pokyny na čistenie všetkých častí nádrže na mlieko (6) a venujte osobitnú pozornosť otočnému ovládaču mlieka (7), ako je uvedené nižšie:

1. Pred čistením spotrebič vypnite a nechajte ho vychladnúť.
2. Vyberte a rozmontujte nádrž na mlieko (6) vrátane otočného ovládača mlieka (7)
3. Nastavovací gombík na mlieko (7) namočte a opláchnite čistou teplou vodou, aby ste od stránili všetky zvyšky alebo usadeniny. Nechajte uschnúť.
4. Znovu zmontujte nádrž na mlieko (6).
5. Pred použitím spotrebiča opäť bezpečne namontujte nastavovací gombík na mlieko (7).
6. Postup čistenia opakujte pravidelne, najmä pri častom používaní.

Odporúčaná prax
Aby ste dosiahli optimálne výsledky, pravidelne kontrolujte a čistite nádrž na mlieko (6) a ovládač mlieka (7), namiesto toho, aby ste čakali, až sa zníži prietok mlieka alebo výkonnosť dávkovania.

Poznámka
Požadovaná frekvencia čistenia sa môže líšiť v závislosti od spôsobu používania. Pri intenzívnejšom používaní môže byť potrebné častejšie čistenie.

PL

Dodatek
28760

W firmie Russell Hobbs nieustannie poszukujemy sposobów na ulepszanie naszych produktów. Niniejszy dodatek zawiera najnowsze informacje i aktualizacje dotyczące instrukcji obsługi i należy go czytać łącznie z oryginalną instrukcją. Nie zastępuje on ani nie unieważnia żadnych wskazówek zawartych w instrukcji.

Ważna informacja dotycząca konserwacji
Aby zapewnić stały przepływ mleka i optymalną wydajność, wszystkie elementy zbiornika na mleko (6) należy regularnie demontować i czyścić w ramach rutynowej konserwacji urządzenia.
Podczas normalnego użytkowania wokół zaworu wlotowego mogą gromadzić się pozostałości i osady. Jeśli nie zostaną one regularnie usuwane i czyszczone, osady te mogą negatywnie wpływać na wydajność dozowania. Zawór wlotowy znajduje się wewnątrz pokrętła regulacji mleka (7).

Procedura czyszczenia
Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących czyszczenia wszystkich części zbiornika na mleko (6), zwracając szczególną uwagę na pokrętło regulacji mleka (7), jak pokazano poniżej:

1. Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i poczekać, aż ostygnie.
2. Wyjąć i zdemontować zbiornik na mleko (6) wraz z pokrętłem regulacji mleka (7)
3. Namocz i opłucz pokrętło regulacji mleka (7), usuwając wszelkie pozostałości lub osady czystą, ciepłą wodą. Pozostaw do wyschnięcia.
4. Zmontuj ponownie zbiornik na mleko (6).
5. Przed użyciem urządzenia ponownie zamontuj pokrętło regulacji mleka (7), mocno je dokręcając.
6. Powtarzaj proces czyszczenia regularnie, zwłaszcza w przypadku częstego użytkowania.

Zalecane praktyki
Aby uzyskać optymalne wyniki, należy regularnie sprawdzać i czyścić zbiornik na mleko (6) oraz pokrętło regulacji mleka (7), zamiast czekać, aż zmniejszy się przepływ mleka lub pogorszy się wydajność dozowania.

Uwaga
Częstotliwość czyszczenia może się różnić w zależności od intensywności użytkowania. Przy większym natężeniu użytkowania może być konieczne częstsze czyszczenie.

HR

Dodatak
28760

U tvrtki Russell Hobbs neprestano tražimo načine za poboljšanje naših proizvoda. Ovaj dodatak donosi najnovije informacije i ažuriranja vašeg priručnika za upute i treba se čitati zajedno s izvornim uputama. Ne zamjenjuje niti poništava nijednu od uputa navedenih u priručniku.

Važno obavještenje o održavanju
Kako bi se održao stalni protok mlijeka i optimalna učinkovitost, svi dijelovi spremnika za mlijeko (6) trebaju se redovito rastavljati i čistiti u sklopu rutinskog održavanja uređaja.
Ostatci i naslage mogu se nakupiti oko ulaznog ventila tijekom normalne uporabe. Ako se ne uklone i ne očiste redovito, te naslage mogu utjecati na učinkovitost doziranja. Ulazni ventil se nalazi unutar kontrolne ploče za mlijeko (7).

Postupak čišćenja
Slijedite sva uputstva za čišćenje svih dijelova spremnika za mlijeko (6), obraćajući posebnu pažnju na kontrolnu ploču za mlijeko (7) kako je dolje navedeno:

1. Isključite aparat i ostavite ga da se ohladi prije čišćenja.
2. Uklonite i rastavite spremnik za mlijeko (6), uključujući kotačić za upravljanje mlijekom (7)
3. Natopite i isperite kotačić za upravljanje mlijekom (7), uklanjajući sve ostatke ili naslage čistom, toplom vodom. Ostavite da se osuši.
4. Sklopite spremnik za mlijeko (6).
5. Čvrsto ponovno postavite kotačić za upravljanje mlijekom (7) prije upotrebe uređaja.
6. Redovito ponavljajte postupak čišćenja, osobito kod česte upotrebe.

Preporučena praksa
Za optimalne rezultate redovito pregledavajte i čistite spremnik za mlijeko (6) i kontrolnu ploču za mlijeko (7) umjesto da čekate na smanjenje protoka mlijeka ili performansi doziranja.

Napomena
Potrebna učestalost čišćenja može varirati ovisno o načinu upotrebe. Pri većoj razini upotrebe može biti potrebno čišćenje češće.

SL

Dodatek
28760

V podjetju Russell Hobbs nenehno iščemo načine za izboljšanje naših izdelkov. Ta dodatek vsebuje najnovejše informacije in posodobitve k vašemu navodilu za uporabo in je namenjen branju skupaj z izvirnim navodilom. Ne nadomešča niti ne razveljavlja nobenega od navodil, navedenih v navodilu za uporabo.

Pomembno obvestilo o vzdrževanju
Da bi zagotovili enakomeren pretok mleka in optimalno delovanje, je treba v okviru rednega vzdrževanja stroja redno razstaviti in očistiti vse dele rezervoarja za mleko (6).
Med običajno uporabo se lahko okoli dovodnega ventila nabirajo ostanki in usedline. Če se te usedline ne odstranjujejo in redno čistijo, lahko vplivajo na delovanje sistema za doziranje. Dovodni ventil se nahaja znotraj gumba za nastavitev mleka (7).

Postopek čiščenja
Upoštevajte vsa navodila za čiščenje vseh delov posode za mleko (6), pri čemer posvetite posebno pozornost regulacijskemu gumbu za mleko (7), kot je prikazano spodaj:

1. Pred čiščenjem izklopite napravo in počakajte, da se ohladi.
2. Odstranite in razstavite posodo za mleko (6), vključno z regulatorjem za mleko (7).
3. Gumb za nastavitev količine mleka (7) namočite in sperite s čisto, toplo vodo, da odstranite vse ostanke ali usedline. Pustite, da se posuši.
4. Ponovno sestavite posodo za mleko (6).
5. Pred uporabo naprave ponovno trdno namestite gumb za nastavitev količine mleka (7).
6. Postopek čiščenja redno ponavljajte, zlasti ob pogosti uporabi.

Priporočena praksa
Za optimalne rezultate redno pregledujte in očistite posodo za mleko (6) ter nastavljiv gumb za mleko (7), namesto da čakate, da se zmanjša pretok mleka ali zmogljivost doziranja.

Opomba
Pogostost čiščenja se lahko razlikuje glede na intenzivnost uporabe. Pri večji intenzivnosti uporabe je morda potrebno pogostejše čiščenje.

EL

Παράρτημα
28760

Στην Russell Hobbs, αναζητούμε συνεχώς τρόπους βελτίωσης των προϊόντων μας. Το παρόν προσάρτημα παρέχει τις πιο πρόσφατες πληροφορίες και ενημερώσεις για το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας και προορίζεται να διαβάζεται παράλληλα με τις αρχικές οδηγίες. Δεν αντικαθιστά ούτε υπερισχύει καμίας από τις οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.

Σημαντική ανακοίνωση σχετικά με τη συντήρηση
Για να διατηρηθεί σταθερή η ροή του γάλακτος και η βέλτιστη απόδοση, όλα τα εξαρτήματα της δεξαμενής γάλακτος (6) πρέπει να αποσυναρμολογούνται και να καθαρίζονται τακτικά, στο πλαίσιο της συνήθους συντήρησης του μηχανήματος.
Κατά τη συνήθη χρήση, ενδέχεται να συσσωρεύονται υπολείμματα και αποθέσεις γύρω από τη βαλβίδα εισόδου. Εάν δεν αφαιρούνται και δεν καθαρίζονται τακτικά, αυτές οι αποθέσεις ενδέχεται να επηρεάσουν την απόδοση της διανομής. Η βαλβίδα εισόδου βρίσκεται εντός του διακόπτη ρύθμισης γάλακτος (7).

Διαδικασία καθαρισμού
Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες καθαρισμού για όλα τα μέρη της δεξαμενής γάλακτος (6), δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στον ρυθμιστή γάλακτος (7), όπως περιγράφεται παρακάτω:

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει πριν τον καθαρισμό.
2. Αφαιρέστε και αποσυναρμολογήστε τη δεξαμενή γάλακτος (6), συμπεριλαμβανομένου του ρυθμιστικού γάλακτος (7)
3. Βυθίστε και ξεπλύνετε τον ρυθμιστή γάλακτος (7) αφαιρώντας τυχόν υπολείμματα ή συσσωρεύσεις με καθαρό, ζεστό νερό. Αφήστε τον να στεγνώσει.
4. Επανασυναρμολογήστε το δοχείο γάλακτος (6).
5. Επανατοποθετήστε τον ρυθμιστή γάλακτος (7) με ασφάλεια πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
6. Επαναλάβετε τη διαδικασία καθαρισμού τακτικά, ειδικά σε περίπτωση συχνής χρήσης.

Συνιστώμενη πρακτική
Για βέλτιστα αποτελέσματα, ελέγχετε και καθαρίζετε τακτικά τη δεξαμενή γάλακτος (6) και τον επιλογέα ρύθμισης γάλακτος (7), αντί να περιμένετε να μειωθεί η ροή του γάλακτος ή η απόδοση της διανομής.

Σημείωση
Η απαιτούμενη συχνότητα καθαρισμού μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη χρήση. Σε περίπτωση εντατικότερης χρήσης, ενδέχεται να απαιτείται συχνότερος καθαρισμός.

HU

Kiegészítés
28760

A Russell Hobbsnál folyamatosan keressük a termékeink fejlesztésének lehetőségeit. Ez a kiegészítés a használati útmutató legfrissebb információit és frissítéseit tartalmazza, és azt az eredeti útmutatóval együtt kell elolvasni. Nem helyettesíti és nem írja felül a használati útmutatóban szereplő utasítások egyetlen pontját sem.

Fontos karbantartási értesítés
Az egyenletes tejáramlás és az optimális teljesítmény fenntartása érdekében a tejtartály (6) összes alkatrészét rendszeresen szét kell szerelni és megtisztítani a gép rutin karbantartásának részeként.
Normál használat során a bemeneti szelep körül maradékok és lerakódások halmozódhatnak fel. Ha ezeket nem távolítják el és nem tisztítják meg rendszeresen, a lerakódások ronthatják az adagolás teljesítményét. A bemeneti szelep a tejszabályozó gombon (7) belül helyezkedik el.

Tisztítási eljárás
Kövesse a tejtartály (6) valamennyi alkatrészére vonatkozó tisztítási utasításokat, különös figyelmet fordítva a tejszabályozó gombra (7), az alábbiak szerint:

1. A tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, és hagyja kihűlni.
2. Vegye ki és szerelje szét a tejtartályt (6), beleértve a tejszabályozó gombot (7) is.
3. Áztassa be és öblítse le a tejadagoló gombot (7), eltávolítva az esetleges maradékokat vagy lerakódásokat tiszta, meleg vízzel. Hagyja megszáradni.
4. Szerelje vissza a tejtartályt (6).
5. A készülék használata előtt helyezze vissza a tejadagoló gombot (7) és rögzítse biztonságosan.
6. Ismételje meg a tisztítási folyamatot rendszeresen, különösen gyakori használat esetén.

Ajánlott gyakorlat
Az optimális eredmény elérése érdekében rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa meg a tejtartályt (6) és a tejadagoló gombot (7), ne várja meg, amíg csökken a tejáramlás vagy romlik az adagolási teljesítmény.

Megjegyzés
A szükséges tisztítási gyakoriság a használat mértékétől függően változhat. Intenzívebb használat esetén gyakrabban lehet szükség a tisztításra.

TR

Ek
28760

Russell Hobbs olarak, ürünlerimizi iyileştirmenin yollarını sürekli olarak arıyoruz. Bu ek, kullanım kılavuzunuzla ilgili en güncel bilgileri ve güncellemeleri içerir ve orijinal talimatlarla birlikte okunması amaçlanmıştır. Bu ek, kılavuzda yer alan talimatların hiçbirinin yerine geçmez veya bunları geçersiz kılmaz.

Önemli Bakım Duyurusu
Tutarlı süt akışını ve optimum performansı korumak için, rutin makine bakımı kapsamında Süt tankının (6) tüm parçaları düzenli olarak sökülmeli ve temizlenmelidir.
Normal kullanım sırasında giriş vanasının çevresinde kalıntı ve birikintiler oluşabilir. Düzenli olarak temizlenmezse, bu birikintiler dağıtım performansını etkileyebilir. Giriş vanası, Süt Kontrol Kadranı (7) içinde yer alır.

Temizlik Prosedürü
Süt tankının (6) tüm parçaları için temizlik talimatlarının tamamına uyun; özellikle aşağıda belirtildiği gibi Süt Kontrol Kadranına (7) özen gösterin:

1. Temizlemeden önce cihazı kapatın ve soğumasını bekleyin.
2. Süt Kontrol Düğmesi (7) dahil olmak üzere Süt tankını (6) çıkarın ve parçalarına ayırın.
3. Süt Ayar Düğmesini (7) temiz, ılık suda bekletip durulayın ve üzerindeki kalıntıları veya birikintileri temizleyin. Kurumasını bekleyin.
4. Süt tankını (6) yeniden monte edin.
5. Cihazı kullanmadan önce Süt Ayar Düğmesini (7) sıkıca yerine takın.
6. Özellikle sık kullanım durumunda temizlik işlemini düzenli olarak tekrarlayın.

Önerilen Uygulama
En iyi sonuçları elde etmek için, süt akışında veya dağıtım performansında bir düşüş yaşanmasını beklemek yerine, süt tankını (6) ve süt kontrol kadranını (7) düzenli olarak kontrol edin ve temizleyin.

Not
Gerekli temizlik sıklığı, kullanım durumuna göre değişiklik gösterebilir. Kullanım sıklığı arttıkça daha sık temizlik yapılması gerekebilir.

RO

Anexă
28760

La Russell Hobbs, căutăm în permanență modalități de a ne îmbunătăți produsele. Această anexă conține cele mai recente informații și actualizări ale manualului de instrucțiuni și trebuie citită împreună cu instrucțiunile originale. Ea nu înlocuiește și nu anulează niciuna dintre instrucțiunile furnizate în manual.

Anunț important privind întreținerea
Pentru a asigura un debit constant al laptelui și o performanță optimă, toate componentele rezervorului de lapte (6) trebuie demontate și curățate periodic, ca parte a întreținerii de rutină a aparatului. În timpul utilizării normale, în jurul supapei de admisie se pot acumula reziduuri și depuneri. Dacă nu sunt îndepărtate și curățate periodic, aceste depuneri pot afecta performanța de distribuire. Supapa de admisie se află în interiorul butonului de reglare a laptelui (7).

Procedura de curățare
Respectați toate instrucțiunile de curățare pentru toate componentele rezervorului de lapte (6), acordând o atenție deosebită butonului de reglare a cantității de lapte (7), după cum se arată mai jos:

1. Opriți aparatul și lăsați-l să se răcească înainte de curățare.
2. Scoateți și dezasamblați rezervorul de lapte (6), inclusiv butonul de reglare a cantității de lapte (7)
3. Înmuiați și clătiți butonul de reglare a cantității de lapte (7), îndepărtând orice reziduuri sau depuneri cu apă curată și caldă. Lăsați-l să se usuce.
4. Reasamblați rezervorul de lapte (6).
5. Reinstalați butonul de reglare a cantității de lapte (7) în mod corespunzător înainte de a utiliza aparatul.
6. Repetați procesul de curățare în mod regulat, în special în cazul utilizării frecvente.

Practici recomandate
Pentru rezultate optime, verificați și curățați regulat rezervorul de lapte (6) și butonul de reglare a cantității de lapte (7), fără a aștepta să se reducă debitul de lapte sau performanța de distribuire.

Notă
Frecvența de curățare necesară poate varia în funcție de intensitatea utilizării. În cazul unei utilizări mai intense, poate fi necesară o curățare mai frecventă.

BG

Допълнение
28760

В „Расел Хобс“ непрекъснато търсим начини да подобрим нашите продукти. Настоящото допълнение съдържа най-новата информация и актуализации към вашето ръководство за употреба и е предназначено да се чете заедно с оригиналните инструкции. То не замества нито една от инструкциите, съдържащи се в ръководството.

Важно съобщение относно техническото обслужване
За да се поддържа постоянен поток на мляко и оптимална производителност, всички части на резервоара за мляко (6) трябва редовно да се разглобяват и почистват като част от рутинната поддръжка на машината.
При нормална употреба около входния клапан могат да се натрупват остатъци и отлагания.
Ако не се отстраняват и не се почистват редовно, тези отлагания могат да повлияят на производителността при дозиране. Входният клапан се намира в рамките на регулатора за мляко (7).

Процедура за почистване
Спазвайте всички инструкции за почистване на всички части на резервоара за мляко (6), като обърнете специално внимание на регулатора за мляко (7), както е показано по-долу:

1. Изключете уреда и го оставете да изстине преди почистване.
2. Извадете и разглобете резервоара за мляко (6), включително регулатора за мляко (7)
3. Накиснете и изплакнете регулатора за мляко (7), като премахнете всички остатъци или наслоения с чиста, топла вода. Оставете да изсъхне.
4. Сглобете отново резервоара за мляко (6).
5. Поставете отново регулатора за мляко (7) здраво на мястото му, преди да използвате уреда.
6. Повтаряйте процеса на почистване редовно, особено при честа употреба.

Препоръчителна практика
За да постигнете оптимални резултати, редовно проверявайте и почиствайте резервоара за мляко (6) и регулатора за мляко (7), вместо да чакате да се понижи дебитът на млякото или ефективността на дозирането.

Забележка
Необходимата честота на почистване може да варира в зависимост от интензивността на употреба. При по-интензивна употреба може да се наложи по-често почистване.

UA

Додаток
28760

У компанії Russell Hobbs ми постійно шукаємо способи вдосконалити нашу продукцію. Цей додаток містить найновішу інформацію та оновлення до вашої інструкції з експлуатації і призначений для ознайомлення разом з оригінальною інструкцією. Він не замінює і не скасовує жодних вказівок, наведених у посібнику.

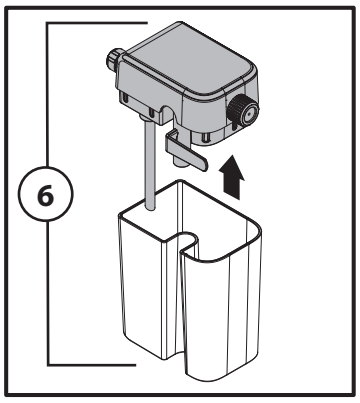
Важливе повідомлення щодо технічного обслуговування
Для забезпечення стабільного потоку молока та оптимальної роботи всі деталі молочного бака (6) слід регулярно розбирати та очищати в рамках планового технічного обслуговування обладнання. Під час звичайної експлуатації навколо впускного клапана можуть накопичуватися залишки та відкладення. Якщо їх не видаляти та не очищати регулярно, ці відкладення можуть негативно вплинути на якість дозування. Впускний клапан розташований всередині регулятора подачі молока (7).

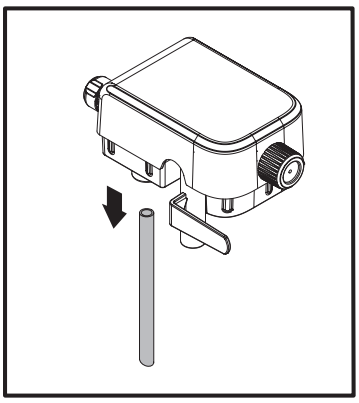
Процедура очищення
Дотримуйтесь усіх інструкцій щодо очищення всіх деталей резервуара для молока (6), приділяючи особливу увагу регулятору подачі молока (7), як показано нижче:

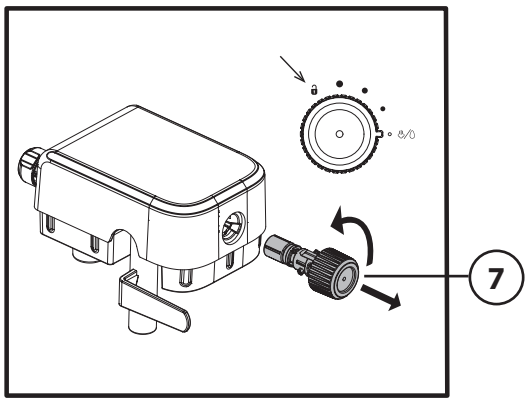
1. Перед чищенням вимкніть прилад і дайте йому охолонути.
2. Зніміть і розберіть резервуар для молока (6), включаючи регулятор подачі молока (7)
3. Замочіть і промийте регулятор дозування молока (7), видаливши всі залишки та відкладення чистою теплою водою. Дайте йому висохнути.
4. Зберіть резервуар для молока (6).
5. Перед використанням приладу надійно встановіть регулятор дозування молока (7) на місце.
6. Регулярно повторюйте процес очищення, особливо при частому використанні.

Рекомендована практика
Для досягнення оптимальних результатів регулярно перевіряйте та очищайте резервуар для молока (6) і регулятор подачі молока (7), не чекаючи, поки погіршиться потік молока або якість його подачі.

Примітка
Необхідна частота чищення може залежати від інтенсивності використання. При більш інтенсивному використанні може знадобитися частіше чищення.


6




7

